

- Ⓚ Brugsanvisning  
Hæksaks
- Ⓢ Bruksanvisning  
Häckklippnings sax
- ⓕ Käyttöohje  
Pensassakset



3



Art.-Nr.: 34.105.70

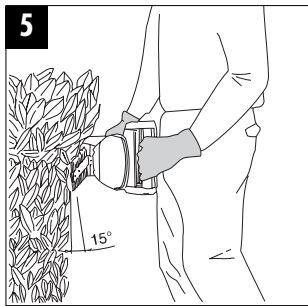
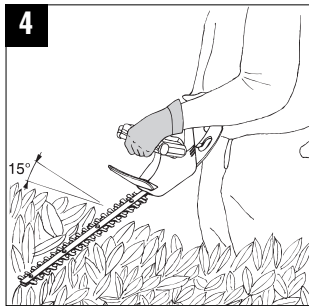
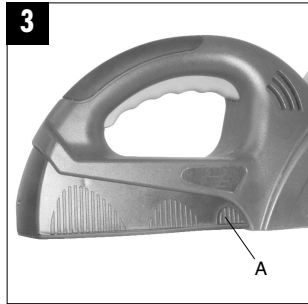
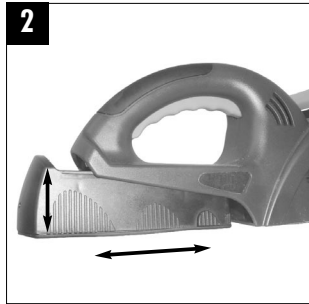
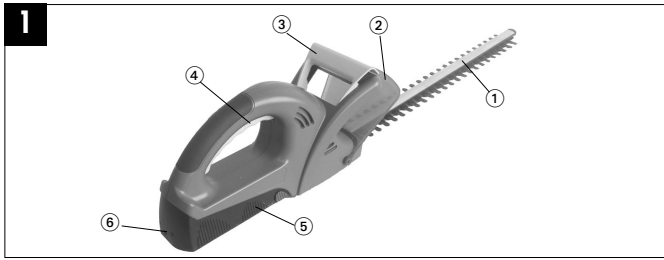
I.-Nr.: 01014

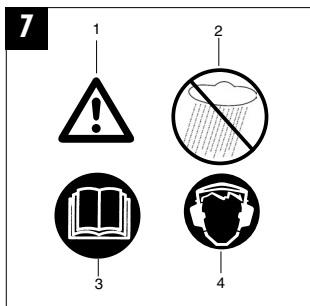
AHS **24**

Ⓢ Tekniske data	AHS 24
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Ladespænding / Ladestrøm akku	28 V = / 400 mA
Spændingsforsyning motor	24 V =
Snitlængde	45 cm
Tandafstand	11 mm
Snit/min: $n_0$	2800
Lydeffektniveau LWA	98 dB(A)
Lydtrykniveau LPA	85 dB(A)
Vibration $a^*$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

⑤ Tekniska data	AHS 24
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Laddningsspänning/Laadningström	28 V = / 400 mA
Spänningsförsörjning motor	24 V =
Klipplängd	45 cm
Tandavstånd	11 mm
Snitt/min.: $n_0$	2800
Ljudeffektivnivå LWA	98 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA	85 dB(A)
Vibration $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Ⓢ Tekniset tiedot	AHS 24
Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Akun latausjännite / latausvirta	28 V = / 400 mA
Mootorin jännitteensyöttö	24 V =
Leikkauspituus	45 cm
Hammaskäli	11 mm
Leikkauksia / minuutti $n_0$	2800
Äänen tehotaso LWA	98 dB(A)
Äänen painetaso LPA	85 dB(A)
Tärinä $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>







Uheldsfritt og risikofritt arbeid med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen læses fuldstændig og henvisningerne deri følges.

#### Vigtigt!

**Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning, ikke benytte akku-hækkeklipperen.**

### 1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

### 2. Særlige sikkerhedshenvisninger

- 1.1 Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeidet på hekksaksen, f.eks. ved
  - rengjøring av knivene
  - kontrollere ved feil
  - rengjøring og vedlikehold
  - når hekksaksen settes bort uten tilsyn
- 1.2 Maskinen kan forårsake alvorlige personska-der! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klar-gjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
- 1.3 Hekksaksen skal kun føres med begge hender.
- 1.4 Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
- 1.5 Ikke klipp hekken når det regner, eller når hek-ken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
- 1.6 Det anbefales å bruke vernebriller og hørsels-vern under klippingen av hekken.
- 1.7 Bruk egnede arbeidsklær, som f.eks. gummi-hansker, sklisikre sko. Unngå å bruke vidtsitten-de klær. Bruk hårmnett hvis du har langt hår.
- 1.8 Unngå å innta unormale holdninger med krop-pen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.
- 1.9 Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god avstand fra kroppen under arbeidet.
- 1.10 Pass på at det ikke oppholder seg verken men-nesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingom-rådet.
- 1.11 Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndta-ket.

- 1.12 Hold kabela ute av klippeområdet.
- 1.13 Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig, må du sørge for at skjæreværktøyet blir reparert forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et spesialisert verksted.
- 1.14 Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.
- 1.15 Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted som er utilgjengelig for barn.
- 1.16 Under transport og lagring skal skjæreanordnin-gen alltid dekkes til med beskyttelsen for skjæreanordningen.
- 1.17 Unngå å overbelaste værktøyet eller sette det til en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekk-saksen kun skal brukes til klipping av hekker, busker og stauder.
- 1.18 Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes forskriftsmessig med jevne mellomrom. Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved skader på grunn av fall eller støt er det tvingen-de nødvendig at en fagmann kontrollerer hekk-saksen.
- 1.19 Stell og vedlikehold værktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at værktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om ved-likehold og stell.
- 1.20 I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjone-ne i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elek-trisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
- 1.21 Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
- 1.22 Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kans-ke ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
- 1.23 Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
- 1.24 Børn må ikke arbeide med hækkeklipperen.
- 1.25 Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskri-de 85 dB(A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe støydempende- og hørselsvernstiltak for brukeren. Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.26 Svingningerne på grebet udgør < 2,5 m/s<sup>2</sup>; beregning i.h.t. EN 786 bilag D: 1996 + A1 2001.

**OBS! Det er ikke tillatt å bruke hekksaksen uten håndbeskyttelse.**

DK

**Forklaring av henvisningsskiltet**

1. Advarsel
2. Må ikke utsettes for regn og væte.
3. Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk for første gang.
4. Bruk øyebeskyttelse og hørselsvern.

**3. Opladning af batteri**

- Batteriet tages ud ved at presse på de to låseklemmer (A), mens batteriet trækkes bagud, ned og ud, som vist på fig. 2+3.
- Kontroller, at netspændingen, som står anført på ladeadapterens mærkeplade, svarer til den eksisterende netspænding på stedet. Forbind netdelen med batteriet. Sæt netdelen i stikkontakten, den grønne og røde diode på batteriet lyser (fig. 6). Opladning af et tomt batteri varer ca. 7 timer. Hvis der stadig er kapasitet tilbage i batteriet, afkortes opladningstiden tilsvarende. Under opladningen kan batteriet blive varmt. Dette er helt normalt.
- Batteriet monteres ved at sætte det ind i trimmerens batteriholder, som vist på fig. 2. Vær opmærksom på, om batteriet sidder rigtigt i trimmerhusets batteriføring. Pres så batteriet ind i batteriholderen ind til anslaget. De to låseklemmer (fig. 3/A) går i indgreb i trimmerhuset.
- Alternativt kan du oplade batteriet direkte på maskinen. Tænd aldrig for maskinen under opladningen!

Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontaktene er i orden

Hvis akku-pack'en stadigvæk ikke kan lades op, bedes du indlevere

- oplader
  - akku-pack
- hos vores kundeservice.

Sørg for at genoplade NC-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at slagnøglen ydelse er nedsat.

Undgå, at akku-pack'en aflades helt. Dette vil ødelægge NC-akku-pack'en!

Batteriet monteres ved at sætte det ind i batteriholderen på huset, som vist på fig. 2. Vær

opmærksom på, om batteriet sidder rigtigt i husets batteriføring. Pres så batteriet ind i batteriholderen ind til anslaget. De to låseklemmer (fig. 3/A) går i indgreb i huset.

**4. Ibrugtagning og betjening**

1. Sværd  
34.105.70.01.001
2. Håndbeskytter  
34.105.70.01.002
3. Føringshåndgreb med afbryderknap  
34.105.70.01.003
4. Håndgreb med kontakt  
34.105.70.01.004
5. Akku-Pack  
34.105.70.01.005
6. Ladestik

OBS! Hekksaksen er egnet til klipping av hekker, busker og stauder. Enhver annen bruk som ikke er uttrykkelig tillatt i denne veiledningen, kan føre til skader på hekksaksen og utgjøre en alvorlig fare for brukeren. Hekksaksene er utstyrt med en tohånds sikkerhetsbryter. Den fungerer kun når man trykker bryterstaven på styrehåndtaket (figur 1 / pos. 3) med den ene hånden og bryteren på håndtaket (figur 1 / pos. 4) med den andre hånden. Når et bryterelement slippes løs, blir kniven stående stille.

**Vær oppmerksom på at det tar en liten stund før kniven stanser helt.**

- Kontroller knivenes funksjon. Knivene, som skjærer på begge sider, går i motsatt retning og garanterer derved en høy skjæreytelse og en rolig gang.

**5. Arbeidsinstruksjoner (figur 4+5)**

- Hekksaksen kan brukes til klipping av busker og kratt i tillegg til klipping av hekk.
- Du får best skjæreytelse hvis hekksaksen føres slik at knivtennene er rettet mot hekken i en vinkel på ca. 15°.
- Knivene som skjærer på begge sider og går i motsatt retning av hverandre gjør det mulig å klippe i begge retninger.
- Det anbefales å strekke en snor som rettesnor langs hekkekanten for å få en jevn høyde på hekken. De greiner som stikker opp over snoren, klippes av.
- Sideflatene til en hekk klippes med bueformede bevegelser nedenfra og oppover.

## 6. Vedlikehold og stell

- Sluk for maskinen, og tag batteriet ud, inden du rengør eller henstiller den.
- Knivene bør rengjøres og smøres med jevne mellomrom, slik at topp ytelse opprettholdes. Fjern avleiringene med en børste og smør på en tynn oljefilm.

### Du må kun bruke biologisk nedbrytbare oljetyper.

- Hovedenheten og andre deler av kunststoff rengjøres med et mildt vaskemiddel for husholdningen og en fuktig klut. Ikke bruk aggressive midler eller løsningsmidler.
- Du må for all del unngå at det trenger vann inn i maskinen.
- Det oppbevaringskogeret som er inkludert i leveringen kan monteres på en vegg. På den måten kan du oppbevare hekksaksen forskriftsmessig.

## 7. Forstyrrelser

- Maskinen kører ikke: Kontroller, om batteriet er ladet op, og om ladeadapteren fungerer. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

## 8. Destruksjon

### OBS!

Hekksaksen og tilbehøret består av ulike materialer, som f.eks. metall eller kunststoff. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Ikke kast dem i søppelkassen! Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

S



Ett arbete med verktyget fritt från olycksfall och utan faror kan bara garanteras när du läser säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen fullständigt och följer de anvisningar som ges.

**Obs!**

**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda den batteri-drivna häcksaxen.**

**1. Allmänna säkerhetsföreskrifter**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**2. Säkerhetsföreskrifter**

- 1.1 Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
  - rengöring av knivarna
  - felsökning efter störningar
  - rengöring och underhåll
  - oövevakad bortläggning under raster
- 1.2 Maskinen kan förorsaka svåra personskador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdonen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
- 1.3 Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
- 1.4 Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
- 1.5 Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
- 1.6 Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
- 1.7 Bär lämpliga arbetskläder som t ex gummihandskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
- 1.8 Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
- 1.9 Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
- 1.10 Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.
- 1.11 Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.

- 1.12 Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
- 1.13 Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
- 1.14 Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
- 1.15 Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
- 1.16 Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
- 1.17 Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
- 1.18 Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
- 1.19 Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobba säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
- 1.20 Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
- 1.21 Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.
- 1.22 Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
- 1.23 Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
- 1.24 Barn får inte använda häcksaxen.
- 1.25 Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder. Bullret från detta elverktyg har mätts upp enligt IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.26 Vibrationerna i handtaget uppgår till < 2,5 m/s<sub>2</sub> och har mätts upp enl. EN 786, bilaga D: 1996 + A1: 2001.

**Varning! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.**



**Förklaring av symboler**

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen för driftstart.
4. Bär ögonskydd och hörselskydd

**3. Ladda upp batteriet**

- För att ta ut batteriet, tryck in de båda spärrarna (A) och dra sedan batteriet bakåt och nedåt enligt beskrivningen i bild 2+3.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på laddarens typskylt stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut nätdelen till batteriet. Sätt in nätdelen i stickuttaget, den gröna och röda lysdioden på batteriet tänds (bild 6). Batteriets laddningstid uppgår till ca 7 timmar. Om batteriet inte är tomt är laddningstiden kortare. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.
- För att montera batteriet, sätt in det i batterifästet i trimmern enligt beskrivningen i bild 2. Kontrollera att batteriet passar in i spåren i trimmerkåpens batterifäste. Skjut därefter in batteriet i batterifästet tills det tar emot. De båda spärrarna (bild 3/A) snäpper in trimmerns kåpa.
- Alternativt kan batteriet laddas medan det sitter kvar i trimmern. Slå aldrig på maskinen medan batteriet laddas!

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att laddningskontaktarna har fullgod elektrisk kontakt

Om du ändå inte kan ladda batteriet, måste du skicka in

- laddaren
  - och batteripaketet
- till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp NC-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att slag-skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att NC-batteriet förstörs!

För att montera batteriet, sätt in det i batterifästet i häcksaxen enligt beskrivningen i bild 2. Kontrollera att batteriet passar in i spåren i häcksaxens batterifäste. Skjut därefter in batteriet i batterifästet tills det tar emot. De båda spärrarna (bild 3/A)

snäpper in häcksaxens kåpa.

**4. Idrifttagning och betjäning**

1. Svärd  
34.105.70.01.001
2. Handskydd  
34.105.70.01.002
3. Styrhandtag med strömbrytarknapp  
34.105.70.01.003
4. Handtag med strömbrytare  
34.105.70.01.004
5. Batteripack  
34.105.70.01.005
6. Laddningsuttag

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och leda till att användaren utsätts för stora risker. Häcksaxarna är utrustade med en tvåhands-säkerhetskoppling. Denna fungerar endast om brytaren vid styrhandtaget (bild 1 / pos. 3) trycks in med den ena handen samtidigt som brytaren vid handtaget (bild 1 / pos. 4) trycks in med den andra. Om en av dessa brytare släpps stannar knivarna.

**Tänk på att knivarna fortsätter att köra några sekunder efter att du har kopplat ifrån saxen.**

- Kontrollera knivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.

**5. Användningstips (bild 4+5)**

- Förutom häckar kan även buskar och plantor klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken.
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa.
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Då kan du helt enkelt klippa av de grenar som skjuter ut ovanför snöret.
- Klipp häckens sidor med en svepande rörelse nerifrån och upp.

## S

### 6. Underhåll och skötsel

- Slå alltid ifrån maskinen och dra ut batteriet innan du rengör eller ställer undan den.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm.

#### Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens kåpa och andra plastdelar med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen.
- Det bifogade förvaringskogret kan monteras på en vägg så att du kan förvara din häcksax på ett ändamålsenligt sätt.

### 7. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att batteriet är fulladdat och att laddaren fungerar. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

### 8. Avfallshantering

#### Tänk på:

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.

Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Kasta inte i hushållssoporna! Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön ja sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

#### Huomio!

**Turvallisuussyistä eivät alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää akkukäyttöisiä pensassaksia.**

## 1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

## 2. Muita turvallisuusmääräyksiä

Ole hyvä ja lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella ja noudata niitä!

- 1.1 Ennen kaikkia pensassaksiin tehtäviä toimia tulee akku vetää pois, esim. kun
  - puhdistat terät
  - tarkastat häiriön syyn
  - puhdistat ja huollat laitetta
  - jätät laitteen valvomatta.
- 1.2 Kone saattaa aiheuttaa vakavia vammoja! Lue käyttöohje huolella tutustuaksesi koneen oikeaan käyttöön, valmistelutoimiin, kunnossapitoon, käynnistämiseen ja sammuttamiseen. Perehdy koneen kaikkien säätölaitteiden toimintaan ja sen asianmukaiseen käyttöön.
- 1.3 Pensassaksia saa käyttää vain molemmin käsin pidellen.
- 1.4 Huolehdi turvallisesta asennosta pensassaksia käyttäessäsi ja käytä tukevia jalkineita.
- 1.5 Älä leikkaa sateessa tai kun pensasaita on märkä, äläkä jätä laitetta lojumaan ulos. Sitä ei saa käyttää niin kauan kuin se on märkä.
- 1.6 Leikkaustyön aikana suositellaan suoja lasien ja kuulonsuojuksen käyttöä.
- 1.7 Käytä tarkoituksenmukaisista työvaatetusta, kuten kumikäsineitä, luistamattomia kenkiä tai vartaloa myötäileviä vaatteita. Pane pitkät hiukset hiuserkköön.
- 1.8 Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi tukeva-

sta asennosta, erityisesti käyttäessäsi tikapuita ja korokkeita.

- 1.9 Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana vartalostasi.
- 1.10 Huolehdi siitä, ettei työ- tai heilutusalueella ole ihmisiä tai eläimiä.
- 1.11 Kanna pensassaksia ainoastaan ohjauskahvasta.
- 1.12 Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- 1.13 Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko leikkauskoneisto vahingoittunut ja anna tarpeen vaatiessa ISC:n teknisen asiakaspalvelun tai alan ammattiliikkeen kunnostaa leikkaustyökalut.
- 1.14 Jos leikkauskoneisto juuttuu kiinni, esim. paksujen oksien tms. takia, tulee pensassakset sammuttaa heti – ota akku pois ja poista vasta sitten kiinni juuttumisen syy.
- 1.15 Säilytä laite kuivassa, turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- 1.16 Kuljetuksen ja varastoinnin aikana tulee leikkauskoneisto aina peittää leikkauskoneiston suojuksella.
- 1.17 Vältä ylikuormittamasta työkalua ja sen käyttämistä väärin tarkoituksiin, ts. pensassaksia saa käyttää ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja koristepensaiden leikkaamiseen.
- 1.18 Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vaihda vahingoittuneet terät uusiin vain parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai töytäisyn vuoksi, on alan ammattihenkilön suorittama tarkastus välttämätön.
- 1.19 Hoida ja huolla työkaluasi huolella. Pidä työkalusi puhtaana ja terävänä, jotta voit työskennellä sillä hyvin ja turvallisesti. Noudata huollosta ja hoidosta annettuja ohjeita.
- 1.20 Saksan Maatalousammattikuntien määräysten mukaan saavat vain vähintään 17-vuotiaat henkilöt työskennellä sähkökäyttöisiä pensassaksia käyttäen. Aikuisen henkilön valvonnassa on tämä sallittu myös 16-vuotiaille henkilöille.
- 1.21 Älä käytä konetta, jos sen leikkauskoneisto on vahingoittunut tai pahasti kulunut.
- 1.22 Tutustu työympäristösi ja tarkkaile mahdollisia vaaroja, joita et ehkä voi kuulla koneen pitämän äänen vuoksi.
- 1.23 Pensassaksia ei tule käyttää, jos lähistöllä on ihmisiä ja varsinkin lapsia.
- 1.24 Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
- 1.25 Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa tarvitaan käyttäjää suojaavia melunesto- ja kuulonsuojatimenpiteitä. Tämän sähkötyökalun melunpäästöt on mitattu standardien IEC 59 CO 11; IEC

FIN

704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 ETY) mukaan.

- 1.26 Kahvassa esiintyvä tärinä on < 2,5 m/s<sup>2</sup> ja se on mitattu standardin EN 786 liite D: 1996 + A1: 2001 mukaan.

**Huomio! Pensassaksien käyttö ilman kädensuojasta on kielletty.**

#### Kilven selitys (katso kuvaa 7)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
4. Käytä suojalaseja ja kuulosuojuksia

#### 3. NC-akkusarjan lataaminen:

1. Vedä akkusarja pois pidikkeestään painamalla samanaikaisesti sivulla olevia lukitusnäppäimiä. (kuvat 2+3)
2. Vertaa, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto akkuun. Vihreä ja punainen valodiodi syttyvät palamaan. (kuva 6)
3. Latausaika kestää kork. 7 tuntia akun ollessa tyhjä. Jos akussa on vielä tehoa jäljellä, on latausaika vastaavasti lyhyempi. Latauksen aikana akkusarja saattaa lämmetä hieman, mutta tämä on tavallista.  
**Huomio: kun akku on ladattu täyteen, ei laite sammuu automaattisesti!**

Mikäli akkusarjan lataaminen ei ole mahdollista, tarkasta, että

- pistorasiassa on verkkojännite.
- latauskontakteissa on moitteeton kontakti.

Jos akkusarjan lataaminen ei vielääkään ole mahdollista, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen
- ja akkusarjan tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarja säilyy mahdollisimman pitkään käyttökuntoisena, tulee se ladata uudelleen riittävän ajoissa. Tämä on tarpeen joka tapauksessa silloin kun huomaat pensassaksien tehon heikkenevän.

Älä koskaan anna pensassaksiesi akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä saattaa seurata NC-akkusarjan

vahingoittuminen!

Asenna akku paikalleen pensassaksien kotelon akkulokeroon, kuten kuvassa 2 näytetään. Huolehdi siitä, että akku tarttuu oikein pensassaksien kotelon akkunojauhuriin. Työnnä sitten akku vasteeseen asti akkulokeroon. Molemmat lukituspinteet (kuva 3/A) napsahtavat tällöin kiinni pensassaksien koteloon.

#### 4. Käyttöönotto ja käyttö

- 1 Terä  
34.105.70.01.001
- 2 Kädensuojus  
34.105.70.01.002
- 3 Ohjauskahva, jossa on kytkentänäppäin  
34.105.70.01.003
- 4 Kahva katkaisimella  
34.105.70.01.004
- 5 Akkusarja  
34.105.70.01.005
- 6 Latausholkki

Huomio! Nämä pensassakset soveltuvat pensasaitojen, pensaikkojen ja pensaiden leikkaamiseen.

Kaikkalainen muu käyttö, jota ei ole nimenomaisesti sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa pensassaksien vahingoittumisen ja merkitä vakavia vaaratilanteita käyttäjälle.

Pensassakset on varustettu kaksin käsin toimennettävällä turvakatkaisimella.

Se toimii vain silloin, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvan katkaisinäppäintä (kuva 1/kohta 3) ja samanaikaisesti toisella kädellä kahvan katkaisinta (kuva 1/kohta 4).

Jos yksi katkaisimista päästetään irti, niin leikkausterät pysähtyvät.

#### Muista tällöin varoa leikkausterien jälkikäyntiliikkeitä.

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmiin puoliin leikkaavat terät liikkuvat vastakkaisiin suuntiin ja takaavat täten hyvän leikkaustehon ja tasaisen käynnin.

#### 5. Työskentelyohjeita (kuvat 4+5)

- Pensasaitojen lisäksi pensassaksia voi käyttää myös pensaiden ja pensaikkojen leikkaamiseen.
- Parhaan leikkaustehon saavutat liikuttamalla pensassaksia niin, että terähampaat ovat n. 15° kulmassa pensasaitaan.

- Molemmin puolin leikkaavat vastaliikkeiset terät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin.
- Jotta pensasaidan korkeudesta tulee tasainen, suositellaan narun pingoittamista pensasaidan reunan reunaviivaksi. Sen yläpuolella olevat oksat leikataan pois.
- Pensasaidan sivut leikataan kaarimaisin liikkein alhaalta ylös.

## 6. Huolto ja hoito

- Ennen koneen puhdistusta tai poislaskua tulee se sammuttaa ja akku irrottaa.
- Jotta saat aina parhaan leikkaustuloksen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisin väliajoin. Poista lika harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykerros.

### Käytä biologisesti hajoavia öljyjä.

- Puhdista muovikappaleet ja –osat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista koneeseen. Älä koskaan puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Suojaa leikkausteriä säilytyskuvulla, kun niitä ei käytetä.

## 7. Häiriöt

- Laite ei käy: Tarkasta, onko akku ladattu ja toimiiko latauslaite. Mikäli laite ei toimi, vaikka siinä on jännite, tulee se lähettää annetulla osoitteella tekniseen asiakaspalveluun.

## 8. Hävitys

### Huomio!

Pensassakset ja niiden varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteisiin. Selvitä mahdolliset kysymykset alan liikkeissä tai tiedustele kunnanhallinnosta!

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- D** erklært folgende Konformitæt gemæf EU-Richtlinie und Normen fûr Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle  
**SK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** zjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atestierer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SD** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**RO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Akku-Heckenschere AHS 24

- 98/37/EG  87/404/EWG  
 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTD 1999/5/EG  
 97/23/EG  2000/14/EG: L<sub>WM</sub> = 96 dB; L<sub>WA</sub> = 98 dB  
 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG: L<sub>O</sub> = 45 cm  
 90/396/EWG  97/68/EG:  
 89/686/EWG

EN 774+A1+A2+A3; EN 60745-1+A1; EN 55014-1+A1+A2;  
EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1; KBV V

Landau/Isar, den 02.11.2004

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.105.70 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3410570-06-4175500-E  
Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen halluunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö. **On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.** Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltan alueella tai kunkin päämääntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## S GARANTIBEVIS

Vi lämner 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. **Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.** Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

- ⊗ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⊗ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⊗ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

## N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

## S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

## FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.